

LA VASCONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO I

BUENOS AIRES, OCTUBRE 10 DE 1893

N.º 1.º



Dono de Zabala
DON BRUNO DE ZABALA.
FUNDADOR DE LA CIUDAD DE MONTEVIDEO

Á LA PRENSA DE LA REPÚBLICA

Con el respeto por bandera, la cultura por norma y la modestia por condicion, venimos como simples obreros de la idea propalada, á colaborar entre la ilustrada prensa de la república, á la cual enviamos respetuosamente nuestro mas sincero y cordial saludo.

«LA VASCONIA» nace á la publicidad dedicada á la noble raza euskara y su descendencia en el continente americano; sus esfuerzos serán siempre tendentes á seguir mereciendo como hasta aquí, la estimacion que á nuestra laboriosa colonia profesa la República Argentina, nuestra segunda patria.

NUESTRO PROPÓSITO

Sólamente el más absoluto convencimiento del éxito, puede habernos inducido en esta época, y sobretudo en este ambiente puramente comercial en que vivimos, á fundar una publicacion como la que hoy, despues de una árdua tarea de organizacion, tenemos el gusto de ofrecer á nuestros entusiastas comprovincianos, seguros que ha de serles en extremo halagadora, pues siempre fué condicion inherente en el vascongado, la gratitud hácia sus gloriosos ascendientes, que supieron legar á la posteridad un nombre esclarecido, y á la historia universal una region envidiada.

Tiene la ausencia, el mérito de acrecentar en el hombre la pasion por todo aquello que despierta en su alma los más delicados sentimientos, las más puras afecciones y el más entrañable cariño; de aquí se desprende que nosotros, separados por enorme distancia de aquella bendita Euskaria, regada por el Cantábrico, y orlada con los más hermosos atavíos de la naturaleza, nos hayamos sentido con vivos deseos de fundar un órgano, que, dando un momento de trégua al continuo batallar de nuestra agitada existencia, nos recuerde aquellas deliciosas playas, donde corrieron felices nuestros primeros años, aquellos pueblos tan sencillos como virtuosos, cuyas calles conservan aun el recuerdo de nuestras hazañas infantiles, y aquellos santos hogares donde se nos inculcaron las máximas que habian de convertirnos en hombres honrados, trabajadores y probos, con cuyos méritos nos hemos conquistado en todo este hemisferio el cariño y el respeto de propios y extraños.

Nuestra revista como ya anunciábamos en la circular-programa, apropósito de su fundacion, tendrá el doble carácter de euskaro-americana.

Entre las varias y poderosas razones que nos han inducido á imprimirle este carácter, cuén-

tase en primer término, la directa é importantísima participacion que en el siglo XV tomaron los vascongados en el descubrimiento y organizacion primitiva de los estados sud-americanos, fundando la mayor parte de sus ciudades y pueblos, é implantando las primeras industrias que habian de servir de base á su progreso actual, acontecimientos cuya magna trascendencia han inmortalizado en el mundo de Colon los nombres de nuestros intrépidos antepasados.

Por otra parte, la ilustre pléyade de americanos de origen vascongado, que desde la fecha de la emancipacion hasta nuestros dias, han sido en todos conceptos las figuras mas descollantes de sus respectivos paises, prueba indeleble de lo que vale la educacion recibida en el hogar vascongado. Nos parece un hecho digno de ser consignado en las columnas de LA VASCONIA.

La actual importancia comercial de nuestra laboriosa colonia, tanto aqui entre nosotros como en las Repúblicas limítrofes, es por fin, otra de las razones que han determinado nuestra decision en el sentido ya indicado.

Apesar de esto, nuestra publicacion se ocupará con preferencia de todo lo que se refiera á nuestras queridas provincias, dando á conocer sus hombres eminentes y reseñando al propio tiempo todos los sucesos que ocurran dignos de mencion.

Desgraciadamente, en los presentes instantes no podremos llevar al conocimiento de nuestros lectores, noticias muy halagüeñas. Los tristes sucesos de San Sebastian, el conflicto surgido entre el gobierno español y el valiente pueblo navarro, unido á la infausta noticia de la aparicion del cólera en Vizcaya, son los sucesos recientes que tienen hondamente afectados á nuestros hermanos de allende el océano.

En las secciones respectivas van algunos detalles de todos estos acontecimientos.

Dado á conocer el programa de nuestra revista dentro de los estrechos límites de que podemos disponer, solo nos resta decir que sus columnas están á la disposicion de todos los vascongados, en las cuales podrán emitir libremente sus ideas sin mas restricciones que aquellas impuestas por la cultura.

Como se comprenderá son innumerables los sacrificios de todo género realizados para plantear una publicacion de esta índole, en que además de los enormes gastos que demanda, requiere un pacientísimo trabajo de investigacion; sin embargo, para todo nos sentimos animados porque LA VASCONIA nace á la publicidad con vida exhuberante. A una simple circular han contestado muchísimos euskaros residentes en las repúblicas Argentina y Oriental y son innumerables, las cartas de adhesion y felicitaciones que hemos recibido, y que en la imposibilidad material de contestarlas, agradecemos sinceramente desde estas humildes columnas. Las mismas frases de agradecimiento tenemos para la ilustrada prensa de Montevideo, Buenos Aires y su campaña, que tan favora-

blemente han acogido nuestro proyecto, y en cuanto á los americanos cuyo valiosísimo contingente tenemos en tan alta estima, nos creemos doblemente honrados, así por el raro talento con que han de dar realce á nuestra publicación, como por el elevado concepto que tienen de nuestra colonia.

Entretanto nosotros, para responder á la halagadora expectativa que ha despertado LA VASCONIA, pondremos más que nuestra inteligencia, bien escasa por cierto, nuestra buena voluntad.

La Direccion.

Don Bruno Mauricio Ibañez de Zabala

Fundador de la Ciudad de MONTEVIDEO

Invitados galantemente por los directores de esta importante revista para escribir algunos datos biográficos de los principales vascos que han figurado en la América del Sud, durante su conquista y después de ella, empezamos nuestro trabajo con D. Bruno Mauricio Ibañez de Zabala, el inolvidable fundador de la ciudad de Montevideo, la coqueta del Plata, como la llaman nuestros poetas, capital de la República Oriental del Uruguay, y continuaremos con otros, si nos es posible, cuyo estudio biográfico sea dable alcanzar, confrontando fechas y recopilando los escasos antecedentes que corren por ahí diseminados en crónicas incompletas y tradiciones orales deficientes.

La inmigración vascongada sumamente apreciada en estos países por sus virtudes y condiciones caballerescas, ha sido fecunda en hombres importantes, que han colaborado ventajosamente en nuestra organización política y social.

Abrid la historia, dice el distinguido literato F. de Basaldua, en su bellísimo trabajo «Erné», y hallareis que fueron cántabros los primeros y principales jefes que dirigieron la conquista de las regiones del Plata y del Paraguay.

Ayolas é Irala, exploradores del río Paraguay, que atravesando los vírgenes desiertos del Chaco llegaron hasta el pié de los Andes, y fundaron la ciudad de la Asunción, organizando y administrando el país conquistado, fueron vascos.

Aguirre, teniente de Valdivia, el esforzado guerrero conquistador de Chile, que venció las tribus de los indómitos balchaquies y fundó la ciudad de Santiago del Estero en 1553, era vasco.

Vascos fueron Martín de Loyola, fundador de la ciudad de San Luis en 1596, y los fundadores de Catamarca, Jujuy y otras ciudades de provincia de la República Argentina.

El célebre Elcano, que cuando los indios mataron á Magallanes el 27 de Abril de 1521, se hizo cargo de la escuadra realizando luego su famoso viaje de circunvalación, era también vasco, como vascos fueron Eslava, virey de Nueva Gra-

nada, que sostuvo un combate de 2 meses contra los ingleses, y apesar de la desigualdad de elementos y tropa con que luchaba, consigue rendirlos por su carácter firme y valeroso, y el Capitán Madariaga, que también con fuerzas desiguales, combate y vence á los ingleses en las Islas Malvinas y los Generales Gainza y Elorriaga, vencedores de Talca en Chile, y, por último, la célebre Catalina Erauso, la monja Alférez, como le llamaban, ó Alonso Díaz Ramírez de Guzmán, su nombre de guerra, conocidísimo en la historia americana por sus proezas legendarias.

Vireyes del Río de la Plata, Gobernadores, militares, literatos, médicos, sacerdotes, comerciantes, en todas las artes y profesiones, en todas las clases sociales, encontramos el nombre de vascos distinguidos, que han dado brillo y nombre á su patria y á la América del Sud.

Y si recordáramos los nombres de vascos que han figurado en estos países, encontraríamos que fueron gobernadores de Buenos Aires, D. Ventura Mujica en 1640, D. Jacinto de Lariz en 1646, D. Pedro Baigorri en 1653, D. Alonso de Garro en 1678, D. José de Mutiloa en 1712, y D. José de Andoanegui en 1745, y registraríamos nombres de ciudadanos ilustres, que han figurado en la Independencia y ocupado elevados puestos públicos, hasta Presidentes, como los Álzaga, Azcuénaga, Larrea, Gorriti, Guruchaga, Ortiz, Irigoyen, Larratea, Alvear, Anchorena, Bolívar, San Martín, Aram, Artigas, Güemes, Necochea, Urquiza, Oribe, Chucarro, Garmendia, Urriburu, Arocena, Gorostiaga, y cien, mil, un millón más de esa raza privilegiada, que con su sangre varonil inyectaron la robustez de su organización física y su amor á la libertad é independencia de la patria, sentimientos tradicionales en el pueblo cuskaro; legando así á estas naciones nacientes el espíritu y aún la letra de las instituciones comunales, base solidarisima de su organización nacional.

D. Bruno Mauricio Ibañez de Zabala, fundador de la ciudad de San Felipe de Montevideo, cuyo retrato aparece en esta revista, era natural de la villa de Durango, en el señorío de Vizcaya. Nació el 6 de Octubre de 1682, y fueron sus padres D. Nicolás Ibañez de Zabala, caballero del Hábito de Calatrava, gobernador por el Rey de unas provincias del Perú, y Doña Catalina de Cortázar, hija de D. Martín López de Cortázar, familiar del Santo Oficio de la Inquisición, y de Doña Ana de Esterte de Echea. Los abuelos paternos de Bruno Mauricio fueron el licenciado D. Martín de Zabala y Doña Agueda de Churruca y Olano, pertenecientes todos á familias distinguidas y consideradas en Durango.

De padres ilustres, era, además, D. Bruno Mauricio de Zabala, cuando arribó á estas playas á principios del siglo pasado, caballero de la Orden de Calatrava y valeroso capitán, que se había distinguido en las campañas de Flandes, en el bombardeo de Namur, sitio de Gibraltar, ataque de San Mateo y sitio de Lérida, donde

perdió un brazo, y en Zaragoza y en Alcántara.

No se trata, pues, como dice el ilustrado historiador D. Isidoro de Maria, en su interesante compendio de historia de la República Oriental; no se trata de uno de esos aventureros que, ávidos de oro, se lanzaban al Nuevo Mundo, sino de un jefe de antecedentes honorables y de positiva hidalguía.

La casa de Zabala es conocida en Vizcaya desde el siglo XII, y consta en el libro del Becerro, que los de este linaje, de ilustre propopeya, acompañaron al infante Don Pelayo, cuando este, por temor á los moros, se retiró á las montañas.

D. Lope de Zabala, esforzado guerrero en tiempos de Don Pelayo el invicto, pertenecía á dicha casa, y según Ocariz (genealogías del nuevo reino de Granada), D. Lope fué el primero que tomó por armas en campo de azar tres bandas de gula orladas de plata.

El mismo Ocariz refiere, que no habiendo entre los compañeros de Don Pelayo quien se atreviese atacar un castillo resguardado por una partida de moros, D. Lope de Zabala se presentó al Infante y le pidió autorización para apoderarse de aquella fortaleza; empresa que realizó brillantemente, recibiendo en recompensa las armas espresadas, que eran las que lucían en el estandarte de los moros.

Los Zabalas tuvieron sus solares principales en Vizcaya y en Guipúzcoa y de aquí estendiéronse por las demás provincias de España y de América, y por las Filipinas, á cuyo punto fué en 1620 D. Juan de Zabala.

En Perú, Chile y Nicaragua se establecieron también ramas de este linaje, ilustradas por el patriotismo de D. Bruno de Zabala, sacerdote chileno muy virtuoso y erudito.

Señaláronse por su patriotismo y sus virtudes cívicas, el juríconsulto y estadista peruano Don Idefonso de Zabala, el gran mariscal de la República de Nicaragua (1857) D. Víctor de Zabala, el capitán D. Juan Antonio de Zabala, vencedor en el combate de San Lorenzo (1813) contra el general San Martín, y el comandante D. Pedro de Zabala, muerto en 1816, al frente de las fuerzas españolas, en el combate de Abra Pampa contra los patriotas peruanos.

D. Bruno Mauricio Ibañez de Zabala, educado brillantemente por su tío paterno D. Juan Ibañez de Zabala, comisario y archipreste del Santo Oficio, poseía una vasta y selecta ilustración, basada en los principios de la fe y de nuestra religión. Poseía además, gran energía, y tenía inmenso prestigio en el pueblo por su brillante carrera militar y su acendrado patriotismo, no desmentido nunca.

Así fué que, en 1717, necesitando el Rey de un hombre de sus relevantes prendas para introducir algunas reformas radicales en el gobierno de Buenos Aires y restablecer el orden y la paz amenazados por los portugueses limítrofes, se fijó en Bruno Mauricio, y lo nombró gobernador

de este país, entregándole al mismo tiempo los reales despachos de Mariscal de Campo, por su comportamiento y bizarria en las últimas campañas.

El 11 de Junio del mismo año tomó posesión Zabala del cargo de gobernador del Río de la Plata, y enseguida adoptó medidas rápidas de administración y dispúsose perseguir á los franceses, que se habían posesionado de la costa de la Banda Oriental con una escuadrilla al mando de Moreau, consiguiendo desalojarlos después de varias tentativas y por la sorpresa del 25 de Mayo de 1720 en las costas de Castillos, en la cual murió el caudillo francés y se rindieron sus compañeros á discreción, fugando los indios Guenoas, sus aliados, hasta lanzarse algunos al mar, en cuyas aguas los siguieron los valerosos Charruas, aliados de Zabala, asestándoles sus mortíferas flechas.

Después de este lance nadie tentó posesionarse de la costa oriental, hasta que en 1723 los portugueses ocuparon con una flota la ensenada de Montevideo, al mando del Maestre de Campo D. Manuel de Freitas Fonseca. Pero sabedor Zabala del suceso, dispuso atacarlos él mismo en persona y en breve tiempo organiza una expedición de tres navíos, lanzándose á la mar.

Esto sucedía en el mes de Enero de 1724, pero al saber Freitas Fonseca la actitud del enemigo para desalojarlo de la posición que había tomado indebidamente, decide retirarse, anunciándose así á Zabala en carta fechada el 19, diciéndole que se retiraba voluntariamente "por no quebrantar la paz y en vista de los aparatos con que intentaba atacarle."

Desembarca Zabala en Montevideo; fortifica el punto, construyéndose una batería en la punta que hace al Oeste la ensenada (futuro fuerte de San José); rechaza otras tentativas de los portugueses para apoderarse de la ciudadela,—pero en este ínter y mientras se trataba en la Corte española con D. Francisco de Alzaibar de fundar y poblar á Montevideo, tiene que ausentarse Zabala á ir al Paraguay, obedeciendo órdenes del Virrey del Perú; llegando á la Asunción el 29 de Abril de 1725, donde, con la rapidez proverbial en él, dá posesión del gobierno á Martín Barua, repone en sus empleos á los que había destituido injustamente Antequera, restituye las propiedades confiscadas y deja el orden completamente restablecido.

De regreso á Buenos Aires, y habiendo pasado el plazo acordado con Alzaibar para traer las familias que poblarían á Montevideo, pero contando con ellas, dispuso Zabala proceder á su fundación con las familias que pudiera encontrar en esa ciudad, encargando de esta comisión á D. José Gomez de Melo, el cual encontró siete familias con 36 personas, encontrándose entre ellas la del navarro D. Juan Antonio Artigas, de quien descenden los Artigas, y, por consiguiente, el primer jefe de los orientales. Dichas familias trasportáronse á Montevideo con el capitán de corazas D. Pedro Millan, comisio-

nado para plantear la nueva población, verificándose esta ceremonia el 30 de Enero de 1726, bajo la advocación de San Felipe y Santiago—nombre, el primero, del soberano reinante Felipe V—; llamándosele la *Ciudad de los santos apóstoles Felipe y Santiago de Montevideo*, y concediéndole por armas, en campo de cielo, el Cerro bañado por aguas del mar, acompañado en jefe de una espada puesta en faja vuelta hácia la derecha y coronado con la diadema real.

Esta es la historia, á grandes rasgos, de la fundación de Montevideo por D. Bruno Mauricio Ibáñez de Zabala, cuya acta fué levantada solemnemente en Buenos Aires el 28 de Agosto del mismo año.

Desde entonces, hasta el 31 de Enero de 1736, que muere imprevistamente Zabala en el pueblo de Santa Rosa, sobre la costa del Paraná, en momentos que recibía el nombramiento de Presidente y Capitan General del Reino de Chile, y era ascendido al grado de Teniente General de España, el gobierno del Rio de la Plata mantúvose en paz y tranquilidad, progresando extraordinariamente, debido á las acertadas medidas de su ilustrado gobernador.

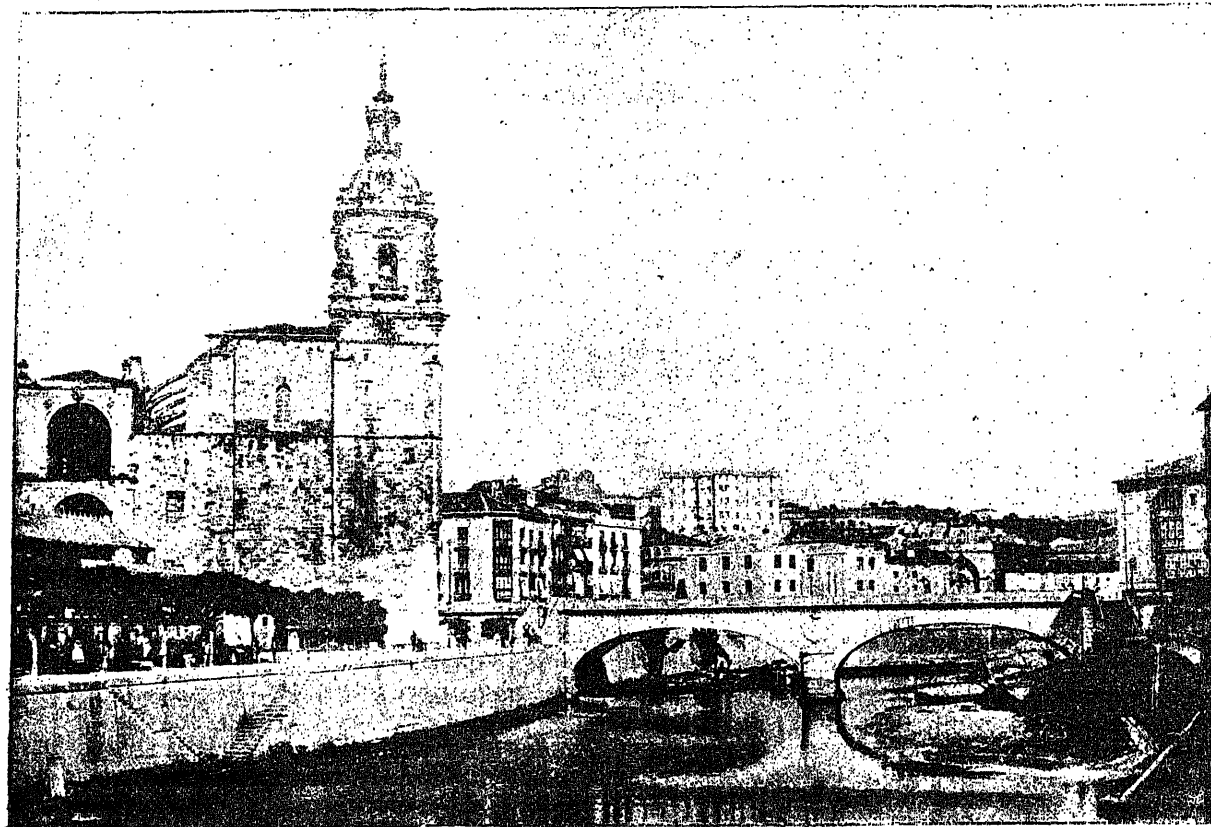
—
La figura noble y caballeresca de D. Bruno

Mauricio Ibáñez de Zabala—diremos con un distinguido escritor del importante número único *Montevideo-Colon*,—descuella entre los hombres de la conquista americana. Su gobierno fué de orden y de paz, y supo reprimir enérgicamente los abusos y equilibrar sábiamente las finanzas del Erario público. Desinteresado en sumo grado, no dejó sino escasos bienes y algunas alhajas. El sentimiento religioso que animó todas sus acciones, dirigiéndolas al bien del pueblo confiado á su gobierno y á la mayor gloria de Dios; su adhesión sincera y devota á la causa de la monarquía española, y su particular afecto al Rey D. Felipe V; el amor que siempre profesó á la patria lejana y particularmente á su querida Euskaria, todo contribuyó á que fuese venerado en vida, y que su muerte llevase sobre su tumba el tributo de admiración y de afecto de sus contemporáneos y de las generaciones que le sucedieron.

El pueblo uruguayo, transmitiendo á la posteridad el recuerdo de sus gloriosas hazañas y el testimonio de gratitud que le profesa, ha dedicado á Zabala una plaza y una calle, que llevan su ilustre nombre, y tiene el proyecto (si mal no recordamos) de erigirle una estatua en una de las principales plazas de Montevideo.

ABDON AROZTEGUY

VIZCAYA



BILBAO.—IGLESIA Y PUENTE DE SAN ANTONIO ABAD.

LA IGLESIA Y PUENTE DE SAN ANTONIO ABAD

Se explica fácilmente que los Bilbainos tengan especial cariño à esta iglesia si se tiene en cuenta que ella, con el puente viejo de San Anton y los tradicionales lobos, forman el escudo de la progresista capital de Vizcaya.

Se encuentra situado este histórico templo entre la casa consistorial y la ría, donde estaba antiguamente el castillo de Biribilbao (1), demolido por el Concejo en el año 1368. Se cantó misa por 1.^a vez en San Antonio el 5 de Agosto de 1433.

La construcción de este mausoleo es sólida, y su arquitectura pertenece à la decadencia del estilo ojival.

Su esbelta torre fué elevada à la altura que hoy posee el año 1775, ostentando en su cúspide la conocida y tradicional giralda que tiene la particularidad de poderse contemplar desde todos los puntos de la población.

Acompaña al grabado de la iglesia y torre de San Anton el puente nuevo del mismo nombre, que pone en comunicacion la villa nueva con la vieja. El comienzo de su construcción data del año 1871, pero à causa de la guerra civil estuvieron las obras largo tiempo paralizadas, poniéndose por fin al servicio público el día 25 de Diciembre de 1872, despues del solemne Te Deum celebrado en conmemoracion del levantamiento del sitio.

El ingeniero Sr. Hoffmeyer fué el encargado de dirigir su construcción, que es indudablemente monumental, armonizando en ella perfectamente los preceptos de la ciencia y las reglas estéticas.

Al lado del puente nuevo se hallaba, hasta hace 12 años, el famoso puente viejo de San Antonio Abad, junto à la parroquia del mismo nombre. Constaba de tres arcos muy desiguales, y figuraba en las armas del linaje de Zubialdea, y actualmente forma parte como digimos anteriormente, del escudo de Bilbao.

Tienen los bilbainos tan grata memoria de estos dos edificios, y por otra parte presentan una vista tan bonita, que nos hemos decidido à reproducirlas, prometiéndolo para alguno de los números siguientes de LA VASCONIA, una reseña histórica mas amplia que la que hoy ofrecemos.

Guernikako-Arbola

¡Iparraguirrel, tu nombre de indeleble memoria está grabado en el corazón de tus compatriotas, los éuskaros, que ven en tí el último bardo que recorriendo la hermosa Euskaria del uno al otro confin, ha sabido cantar con frases melódicas de sublime inspiración estrofas sentidas, y con fuego heroico las glorias de nuestros padres, con tristeza las amarguras del presente, y con alegría la esperanza del porvenir.

¡Iparraguirrel! tu *Guernikako-arbola* no es solo tuyo, es también hijo de los sentimientos del pueblo vascongado.

(1) Biribilbao significa en vasconco vado redondo, y hay quien supone que de su sineopa, se ha formado el nombre de Bilbao.

Este, aherrojado y esciavizado gemía bajo el yugo de tiránicas cadenas, y violadas sus sacrosantas libertades sentía ante la presencia de sus opresores y verdugos, mil encontrados sentimientos de desesperación, rabia, tristeza y desconsuelo. Vagos é incorpóreos esos sentimientos flotaban sobre el pueblo éuskaró envolviéndolo en un silencio funerario, hasta que tu apareciste y con genial inspiración, con ese don divino que Dios en buena hora te dotó, supiste dar forma à lo incorpóreo, y con frases musicales de expresión heroica, y poesías de amor patriótico desbordante, levantaste el espíritu decaído, el ánimo abatido de un pueblo noble y valeroso, que à los acordes del himno santo irguió su frente y se preparó à la lucha, lucha que será eterna mientras un soplo de vida mantenga un pecho vascongado.

El *Guernikako-arbola* es la expresión del pasado, lo es del presente y lo será del porvenir.

Cuando ausentes de la patria largos años y anhelosos de tornar à la tierra amada, oímos las inspiradas notas del querido himno, nuestra fantasia impulsada por íntimos deseos nos hace ver allá léjos, pero muy léjos, montañas cubiertas de hermosos robledales, valles pintorescos cruzados de caprichosos arroyuelos, romerías y costumbres sencillas de las que conservamos apenas un leve recuerdo.

Si ausentes del hogar paterno, los que en lejanas tierras estamos, y escuchamos el zortzico predilecto, nos parece vislumbrar, allá, del otro lado del mar, en la falda de una agreste montaña, un blanco caserío y en su hogar dos pobres viejos que tristes y pensativos esperan con ansia la vuelta del hijo querido que se ausentó.

Cuando un vasco esté (donde esté) oye cantar las inspiradas estrofas de su *Guernikako-arbola*, un sentimiento extraño lo agita, su mirada se anima, su patriotismo se acrecienta, bebe por decirlo así, el fuego del amor à la patria é impulsado por un movimiento interno que sería imposible describir, se descubre, sus labios se mueven, y conmovido y en muchas ocasiones con lágrimas en los ojos, acompaña su canción predilecta, preso su ánimo de exaltada emoción.

Es más; así como en la antigüedad los mártires del Cristianismo descendían à la arena del circo, y en ella, fijas sus miradas en el azulado cielo, entonaban las plegarias que la religión les enseñaba mientras las fieras desgarraban sus entrañas, así también los vascos, cuando sus opresores no contentos con haber violado sus libertades los asesinan infamemente, saben morir cantando el *Guernikako-arbola*, la sagrada canción que sus madres murmuraban al mecer sus cunas.

T. DE O.

Buenos Aires, 7 Octubre de 1893.



UNA CARTA

Tenemos el placer de insertar á continuacion la honrosa carta que nos dirige el distinguido literato argentino, D. Filiberto de Oliveira César.

Es demasiado conocida la personalidad literaria de dicho Sr. para que recomendemos muy especialmente su lectura:

Señor Director de «LA VASCONIA»

Muy señor mio:

La gran simpatía que inspiran los hijos de la feliz Euskaria, me hizo prometer á Vd. y á nuestro amigo el artista Martin A. Malharro, un artículo para el primer número de su publicacion.

Vuelto á casa el mismo día, quise poner inmediatamente manos á la obra y traté de organizar pensamientos y datos pertinentes, pero me ha sucedido, que como es tanto y tan bueno lo que se puede decir á propósito de la inmigracion de vascongados en el Plata, he resuelto no acometer de pronto tan interesante asunto, porque una preparacion del momento es insuficiente tratándose de un tema, aparentemente sencillo.

Cuando los hombres del futuro estudien la amalgama de las razas que han formado nuestra sociabilidad, veránse encarrilados á dedicar brillantes páginas á los que han compartido con los descubridores, desde el primer momento de la conquista de América, los azares de la guerra y mas que todo, los trabajos inherentes á la fundacion de pueblos, cooperando poderosamente á la conquista pacífica, por medio del trabajo.

Desde Ayolas en el Paraguay, hasta la época de la emancipacion política de estos pueblos, se registran en todas las expediciones venidas de la península, los nombres de muchos vascongados.

¿Y cómo no contar á los eúskaros, al tratarse de las glorias alcanzadas en todas partes por los conquistadores del siglo XVI?

Las montañas inmensas que constituyen el asiento de ese pueblo varonil é independiente, cuyo origen se pierde en la nebulosa de los tiempos, fueron como la confederacion Suiza el baluarte en que se defendió la libertad y la independencia de toda Europa,

Por eso ha dicho el poeta Fuentes Ortiz:

«Ella cuando la Europa degradada
De torpe esclavitud mordía el freno,
So el árbol de Guernica prosternada
Juró valia poner al desenfreno
De la opresion, ó en cruda lid cerrada
Sin recelos morir, antes que el cieno
De la rugiente catavata impura
Salpicase su régia vestidura.»

Entre nosotros, el vasco es el colono que mas

pronto se adapta á las costumbres nacionales. él ha sido el que ha emprendido los trabajos mas fuertes y arriesgados en la poblacion de las pampas; y aunque ha desaparecido el salvaje de los campos del Sur, viven en el recuerdo los nombre de muchos bravos que como Otamendi y tantos otros, de origen vascongado, sucumbieron defendiendo valientemente los hogares y los bienes del poblador fronterizo.

El vasco es probo, trabajador, ahorrativo y generoso. Constituido su hogar, atiende á las necesidades de la familia y rinde culto casi religioso á esa virtud antigua que se llama hospitalidad. Agreguemos á esto que sería un caso nunca visto, sin embargo de los miles de vascongados que pueblan la República, encontrar uno de ellos que solicite limosna por las calles de nuestras ciudades, como pasa á cada momento con los inmigrantes de algunas partes de Europa.

La criminalidad, dá tambien en esta raza, una cifra muy baja á la estadística.

Del pais de los fueros nos han venido siempre familias ú hombres sanos, jóvenes, fuertes, inteligentes, laboriosos, honrados y aptos para emprender cualquier trabajo. En suma, podemos decir con justicia, considerando circunstancias del caso, que el vasco es el mejor ó uno de los mejores pobladores que recibe la República Argentina, donde casi siempre se vincula ó se radica definitivamente.

Para demostrar lo expuesto bastará recordar que Anchorena, Aguirre, Zorraquín Zavalia, Urquiza, Uríburo, Uriarte, Urdinarrain, Unzué, Udaondo, Tarragona, Machain, Navarro, Puirredon, Laurencena, Leguineche, Luro, Iturraspe, Iturriaga, Larralde, Laserze, Saavedra, Ghiraldo, Ivigoyen, Iriondo, Iturralde, Iriarte, Ellaauri, Elortondo, Eguzquiza, Gainza, Gabastou Elizalde, Beltran, Bengolea, Beracochea, Bilbao, Chavarria, Belaustegui, Bethy, Basavilbaso, Barroefaveña, Artagaveytia, Arteaga, Ayarragaray, Barrenechea, Arrotea, Ayerza, Arraga, Arauz, Alzaga, Alurralde, Aldao, y tantos otros apellidos de origen eúskaro corresponden á familias distinguidas de nuestra sociedad.

Esperando poner á su disposicion para un próximo número de la Revista, un estudio mas detenido á propósito de lo mucho que debemos en el pais, á los hombres de ese origen.

Le saluda atentamente S. S.

Filiberto de Oliveira Cesar.

DON JUAN MARIANO GOYENECHE

DISTINGUIDO DIPLOMÁTICO PERUANO

LA VASCONIA se complace en inaugurar su sección americana con la notable personalidad de Juan Mariano Goyeneche, el ilustre negociador del tratado de paz entre España y la República del Perú, firmado en París el 14 de Agosto de 1879, con cuyo acto le cabe la honra de haber dado el primer paso para cimentar la solidaridad de relaciones entre la madre patria y las repúblicas sud americanas que la deben su origen.

Es descendiente el Sr. Goyeneche de una antigua y noble familia de Navarra, de la cual heredó las bellas prendas de caracter que le han conquistado el respeto y el cariño de todos sus connacionales.

Nació el hábil diplomático en Arequipa en 1834. A los 14 años fué enviado á España completando sus estudios de 2ª enseñanza en el colegio de Vergara, en cuyo punto adquirió esa sólida educación vascongada que tanto ha influido en su persona para hacerse acreedor á que su país lo eligiera en circunstancias difíciles, para resolver uno de los problemas más árduos de su vida nacional.

Cursó jurisprudencia posteriormente, al lado del notable juriconsulto español señor Laso, pero tuvo que dejar

incompleta su carrera para atender en el Perú á la administración de la casa de su padre.

De vuelta á su país fué elegido diputado distinguiéndose notablemente en las filas del partido conservador.

Al encargarse Pardo del Gobierno quiso incluirlo en la composición del Gabinete destinándole la cartera del interior, pero el Sr. Goyeneche no quiso aceptarla si el gobierno no adoptaba algu-

nas medidas que respondían al partido civilista. Tampoco quiso aceptar posteriormente la de R.E.

En 1878 fué nombrado Ministro Plenipotenciario del Perú ante el gobierno francés, firmando un año después con el Marqués de Molins en París, el tratado de paz á que nos hemos referido anteriormente.

Fué también presidente de la comisión peruana en la exposición de París de 1878, dando á conocer en Europa los ricos productos de su país natal.

El gobierno del Perú le nombró después del año 1879 árbitro en la cuestión de límites que aún tiene pendiente con la República del Ecuador.

Sus discursos cartas y artículos de viajes son muy conocidos y revelan en él las condiciones de un eximio literato.

Actualmente, según datos que han tenido la amabilidad de suministrarlos el Exmo. Señor Ministro del Perú, en esta capital y su distinguido secretario señor de la Torre, es el Sr. Goyeneche enviado extraordinario y Ministro Plenipotenciario cerca de la Santa Sede en Italia. Este cargo lo tiene á perpetuidad desde 1884, desempeñándolo con ese celo é inteligencia tan proverbiales en él, con cuyos méritos se ha conquistado un nombre ilustre y apreciado y una gran popularidad en la diplomacia americana.



DON JUAN MARIANO GOYENECHE

Muy amante de España trabaja constantemente el Sr. Goyeneche, porque la América latina mantenga vínculos indisolubles y estrechas relaciones con la madre patria, y tiene profundo afecto por las provincias vascongadas, de cuyos hombres, costumbres y tradiciones es entusiasta admirador, sintiéndose orgulloso de que su origen sea de tan noble raza.

Remembranzas Bascongadas

Desde esta lejana ribera del anchuroso Uruguay: desde esta gentil Sultana cuyas plantas lame amoroso aquel espléndido río; desde Paysandú la heróica, la Oriental Zaragoza, la ciudad llamada á grandioso porvenir, como último puerto ultramarino del Uruguay, tan pronto como esta descuidada gran arteria se canalice con una pequeña parte de los ingentes millones que los gobiernos estérilmente malgastan, formulo ardientes votos por la prosperidad de la Revista ilustrada LA BASCONIA, que un núcleo de entusiastas jóvenes de la *Euskalerría*, van á fundar en Buenos Aires, segun lo anuncia el bien moditado prospecto que tengo á la vista.

No puede ser mas oportuna su aparicion, en estos momentos en que los esbirros de la decrepita monarquía austro-borbónica, fusilan á mansalva á los nobles hijos de la Heptarquía Eúskara, por la *inaudita osadía* de pretender que los acordes arrebatadores del Himno Bascongado hiendan los espacios de la bella *Yruchulo*, la preciada joya del Cantábrico, la hermosa y culta San Sebastian.

Los liberticidas tratan como párias á los genuinos descendientes de Tubal, porque osan invocar en sus propios lares su glorioso lema de *Faungoicoa eta Fueroak*, sus harto cercenados Fueros, ó sea las prerrogativas democráticas del ciudadano, los *Derechos del Hombre* proclamados, mil años antes que en la Francia de 1789, en el verde, noble y hermoso Solar Eúskaro, á la sombra del legendario Roble invulcrable, durante once centurias, á los rigores de los huracanes, de los siglos y de los reyes; á la sombra del Lábaro sacrosanto de nuestras libertades — el Arbol de Guernica — venerado por los bascongados como la encina de los tiempos bíblicos lo era por los *sichemitas*.

Los eúskaros no pretendemos odiosos privilegios sobre los demás españoles.

Pretendemos reintegrar, reivindicar nuestros Fueros, y que éstos se hagan estensivos á todos los españoles.

¿Qué son, qué significan, qué constituyen los Fueros bascongados?

La emancipacion política y la emancipacion económica dentro de la Nacion, — fueros del hombre autónoma á que tiene derecho, no solo los hijos del Solar Eúskaro, sino los de la España entera.

¡Párias en su tierra los Eúskaros que han conquistado para la Nacion Española glorias tan puras y numerosas como las estrellas que pueblan el límpido cantábrico cielo!

Nuestro Juan Sebastian de Elcano, en la pequeña y defectuosa nao *Victoria*, con imperfectos instrumentos náuticos, fué el primero que, cerca de cuatro siglos há, realizó el primer viaje de circunvalacion del mundo que habitamos.

Hoy mismo, cuando tal viaje es sencilla empresa, pasma aun de asombro á las gentes aquel inverosímil triunfo del Bascongado Elcano.

Con tal nave, cascada, vieja, carcomidos sus fondos, mal acosturados sus aparejos, peor remendadas sus velas, debilitados y enfermos sus tripulantes, cruzó Elcano el cabo de Buena Esperanza, coronando su empresa, arribando, tras crueles angustias y peligros sin cuento á Sanlúcar de Barrameda el 6 de Setiembre de 1522, á los tres años menos catorce dias del en que zarpára, despues de haber la vencedora nave cortado cuatro veces la equinocial y recorrido catorce mil leguas.

El célebre veneciano Ramusio, coetáneo de Elcano, dijo con motivo de este acontecimiento, que, el viaje hecho por los españoles en el espacio de tres años alrededor del mundo, es una de las cosas MAS GRANDES Y MARAVILLOSAS que se han ejecutado en su tiempo, y aun de las empresas conocidas de los antiguos, por exceder ella á todas las que hasta entonces conocian.

Agregó que ese glorioso viaje es de los mayores y mas admirables de que jamás se haya tenido noticia, y de cuyo éxito y acontecimientos, si oyeran razonar aquellos grandes filósofos de la antigüedad, se quedarían pasmados y como fuera de sí.

Las glorias para la querida Pátria española conquistadas por los esforzados tercios bascongados son de todos conocidas.

Puede recordarse que, hasta de la empresa descubridora de América, formaron tambien parte los eúskaros.

En la nao *Santa Maria*, capitaneada por Colon, figuró nada menos que ocupando el segundo puesto, como maestro, D. Juan de la Cosa, si bien nacido en Santoña, formado entre marinos vizcainos.

Figuró tambien en la misma nao el vizcaino D. Pedro de Bilbao, hijo de Larrabezúa.

Es oportuno recordar asimismo, en esta ocasion, que la escuadra que debia conducir á Colon en su segundo viaje á América, fué organizada en el puerto vizcano de Bermeo, entonces de mayor profundidad, y hoy conocido por el *Arza*, en Julio de 1493, si bien despues fué destinada á conducir á Boabdil, último rey moro de Granada, á Africa.

La lengua *Eúskara*, como primitiva de nuestra península ibérica, es gloria bascongada que se refleja sobre la pátria española.

La originalidad, riqueza y antigüedad del Bascuence han sido encomiadas por eminencias lingüísticas y por renombrados historiadores.

No ha de ser fábula la tradicion de que los arrojados pescadores de ballenas, bascongados, se alejaban en tiempos precolombianos del golfo de Vizcaya, encontrando nuevas tierras, *bur berriac* y difundiendo la lengua eúskara por el continente en que, mas tarde, tropezó Colon en su expedicion á las indias occidentales.

El establecimiento de esos bascongados en época precolombiana, en este continente, está comprobado por las analogias de las lenguas americanas con la EÚSKARA.

Hay quienes pretenden rechazar tales analogías, reconociendo al propio tiempo que la mayor parte

de los idiomas americanos pertenecen *como la Bascongada*, al género de las aglutinantes; pero agregando que esta circunstancia no implica parentesco, sino identidad de procedimiento psicológico para producir la palabra!

Se arguye también, en vano, que tal circunstancia nace de la identidad de facultades intelectuales en todos los hombres, sin que ello dé indicio de afinidad inmediata.

Establecen los impugnadores de aquellas analogías que, para aceptar la afinidad de que se trata, es indispensable que haya raíces comunes.

Y rotundamente niegan que las haya entre las lenguas americanas y el Bascuence.

Peregrina salida que semeja la del gallo criollo.

Por lo que hace á las tradiciones, están comprobadas en los cuadros que hemos visto en las Salas Consistoriales de San Sebastián y de Bermeo.

Y en las costas de la *Euskalerría* hay casas y lugares que las determinan.

El argumento de la identidad de facultades intelectuales en todos los hombres, es otra donosa salida que, á ser aceptada, nos llevaría á la conclusión de que hay analogías en todos los idiomas del mundo, lo que es absurdo.

Por lo que respecta á las raíces comunes, que comprueban las analogías de las lenguas americanas con la Bascongada, acá, cerca de Paysandú, donde estoy borroneando estas cuartillas de papel, tenemos *Curuzú-Cuatú* en la provincia de Corrientes; y en la pampa argentina *Nenquen*, y en el Paraguay *Guaírd*.

* *

Relativamente á la antigüedad de la lengua Bascongada, el Padre Manuel de Larramendi, autor de un gran *Diccionario bascuence* y de una gramática también bascongada, que intituló *El imposible vencido*, dice que es una de las 72 lenguas matrices que arrancan de los constructores de la ciclópea Torre de Babel.

Agrega que es perfecta, hermosa y deleitable.

Afirma que el latín, el francés y el castellano tomaron de ella muchas voces.

La mayor parte, casi todos los historiadores de la España primitiva creen, según lo dice el Padre Garibay, que el Bascuence fué el idioma original de España.

Tubal y sus compañeros lo hablaban, como lo asevera Hernán de Illanes y José Escaligero.

Añade este último que, lejos de ser bárbara la lengua Bascongada, es por el contrario blandísima y suavísima.

En esta afirmación están contestes los eruditos Máximo Lículo y Rafael Bolaterrano.

La originalidad y universalidad de la lengua Bascongada en España, están probadas, con nervio y gran fuerza de incontrastables razones, con datos concluyentes y noticias que llevan el convencimiento al ánimo, por los autores Francisco Javier de la Huerta, el doctor Peralta Barnuevo, Francisco Javier de Garma y el Padre José Moret.

Lengua inmemorial que se conserva entre los pintorescos y seductores pliegues de aquellas mon-

tañas inaccesibles á los extranjeros, que no lograron corromperla, podemos afirmar que lo es, apoyándonos en la autoridad del lingüista Juan Cortés Osorio.

Lengua misteriosa, dice este sabio, que más que inventada, parece infusa, reputada como madre.

Participa de la misma opinión el no menos erudito Pedro Alcocer.

Con sólida argumentación, pruebas de gran valía, y convincentes y claros razonamientos sostienen que la lengua Bascongada fué la primera, la general de nuestra España, importada á ella por sus pobladores los *Eúskaros*, el eruditísimo Licenciado bizcaino Orduñez Andrés de Poza, en una obra impresa en Bilbao el año 1587, el doctor guipuzcuano Baltasar de Echabe en un libro que fue publicado en Méjico en 1606; el sabio Antonio Navarro de Larreategui en magnífica producción suya que vió la luz en 1620.

Y sostienen igual tésis el doctísimo Aldrete, el gran historiador Juan de Mariana, el doctor Pedro Salazar de Mendoza, Rodrigo Mendez Silva, Fr. Alonso Venero, Juan de Perochegui y el Padre Mercenario de Burceña Fr. Miguel de Alonsotegui.

El Bascuence fué traído á España por Tubal, según acabadamente lo demuestra el Padre José Francisco de Isla, agregando que no se le conoce otro origen, ni queda otra lengua que le dispute la antigüedad.

Los sabios jesuitas de Fribour aceptan esta opinión como la más plausible de todas, como la resultante de la crítica lingüística.

Según el Padre Estéban de Terreros y Pando, el idioma Bascongado, incorrupto y primitivo, viene de los campos de Senaar, palabra Bascongada.

Ni la Hebrea, ni la Griega, ni lengua alguna conocida puede disputar á la primitiva Bascongada la gloria de su antigüedad, como lo ha demostrado con admirable paciencia y gran sabiduría, el renombrado políglota bizcaino Pablo Pedro de Astarloo, desentrañando las reglas, los verbos, las propiedades, gramática, conjugaciones, construcción y originalidad de este idioma comparado con todos los demás conocidos.

¿Porqué nó? También nosotros, — á tres mil lenguas de distancia de aquel edénico y querido Solar Eúskaro, cuyo balsámico aire recogió los primeros suspiros de nuestro pecho; de aquel paraíso unguido por las lágrimas que á nuestra madre le costó nuestro sér, — podemos emitir nuestra humilde opinión en estos desaliñados renglones, trazados para cumplir el compromiso, con muchísimo gusto y poca preparación aceptado, de escribir algo para el primer número de la Revista LA VASCONIA, simpática ya, ántes de su aparición, por el contexto de su prospecto.

De nuestras personales investigaciones deducimos, de acuerdo con Isla, como la opinión más autorizada, la de que la lengua Bascongada fué traída á nuestra hermosa península por Tubal, progenitor de Pioene, reina de Iberia.

FERNANDO URIARTE.

Paysandú, 6 Octubre de 1893.



NOTAS DE HISTORIA

ÁLAVA

Con motivo de las manifestaciones fueristas celebradas en Vitoria, el gobierno declaró en estado de sitio toda la Provincia, encarcelando á las personas de mas significación social de la bella capital alavesa, entre las que se cuenta el fogoso escritor D. Manuel de Azcarraga y Regil cuyos últimos artículos publicados en *La Concordia* ponen de manifiesto el caracter altivo é independiente de su autor y su pasión ardiente por la causa de las libertades del pueblo vascongado.

Con corazones tan templados como el del Sr. Azcarraga se puede ir muy lejos, quizá mas allá de lo que se imaginan los que tan desacertadamente gobiernan al pueblo español.

Apesar de la protesta unánime del vigoroso pueblo alavés, apesar de haber aducido ese mismo pueblo por medio de su ilustre representante Sr. Becerra Bengoa, poderosos razonamientos para que la capitania del 6.º Cuerpo de Ejército no se traslade de Vitoria, el gobierno sin reparar en los graves perjuicios que á la capital alavesa ocasiona há resuelto en vista de un informe de la Junta Consultiva de Guerra, trasladar dicha Capitanía á la ciudad de Búrgos.

Es indudable que Vitoria ocupa una posición estratégica mucho más conveniente que Búrgos para cualquier operación militar, como muy bien dice el ilustre Conde de Hervias cuyas autorizadas opiniones están de acuerdo con el Excmo. Ministro de la guerra, pero parece que hubiera especial empeño en abatir á las provincias vascongadas, y nada detiene á los opositores para conseguir su objeto, ni aún la propia conveniencia del ejército.

No se trata de reducir el presupuesto de guerra, ni de economías de ningún género, se trata simplemente de un traslado contraproducente á todas luces bajo cualquier punto de vista que se contemple.

Por otra parte Búrgos tiene mas vida propia que Vitoria y los buenos gobiernos tienen el deber ineludible de nivelar en cuanto sea posible la condición económica de cada provincia.

Las personas mas espectables de Vitoria han dirigido un manifiesto al pueblo alavés, aconsejando prudencia y cordura en esta emergencia y esperando que los altos intereses de la nación y el ejército han de modificar la actitud de la Junta Consultiva de Guerra.



El eminente estadista y elocuentísimo orador D. Ricardo Becerra de Bengoa ha pronunciado un discurso como él sabe hacerlo, sobre las reformas de la enseñanza, manifestándose en contra de la totalidad del presupuesto presentado por el ministro de fomento, y ha defendido á los estudiantes españoles, diciendo entre otras cosas que en cuanto á instrucción se encuentran como en la generalidad de las naciones; idéntica defensa ha hecho del profesorado—El congreso aplaudió en masa la elocuencia y profunda argumentación del ilustre representante alavés; sentimos carecer de espacio para extractar dicho trabajo con mas amplitud.



Celebráronse las fiestas anuales de Vitoria, aunque no con la animación de otros años á causa de los tristes sucesos que por allí están acaciendo. Luis Mazantini, fué el encargado de las corridas, pegando sobresalientes estocadas propias de una muñeca guipuzcoana, pero nos presumimos que no han de haber sido tan certeras como las que desde las columnas de *La Concordia* ha atizado el Sr. Azcarraga á los implacables enemigos del pueblo alavés.

GUIPÚZCOA

Gran resonancia han tenido en todas las Provincias Vascongadas las tropelías llevadas á cabo en San Sebastian por la Guardia Civil contra el pueblo Donostiarra. La actitud brutal é injustificable de ese cuerpo que los malos gobiernos se han encargado de desprestigiar convirtiéndolo en perseguidores encarnizados de todos aquellos ciudadanos que independientes de caracter no co-

mulgan con los políticos audaces atrabiliarios é injustos, ha producido elocuente y vigorosa protesta en todo el pueblo eúskaro.

Los deplorables incidentes que son del dominio público se produjeron por no querer tocar en el kiosko del boulevard el Guernikako-Arbola esa música incomparable á cuyos sublimes acordes se han lanzado intrépidos los vascongados, realizando hechos gloriosos que honran altamente las brillantes páginas de nuestra historia patria.

Van á continuación los nombres de los muertos y heridos que cayeron bajo el plomo miserable lanzado por mano más miserables aún.

Justo Perez, muerto; Luis Sanchez, muerto; José Manuel Aguirre, herido grave; Aniceto Ibarburu, herido; Mariano Elizalde, herido; Francisco Rivas, herido; Vincente Sanz, herido; Carlos Maidagan, herido; Vicente Urcelay, herido.

Al diputado á Cortes por Tolosa Sr. Zubizarreta le atravesó el smokin un balazo, sin mayores consecuencias.

Como se vé, el verano ha tenido un desenlace bastante trágico.

Segun noticias que recibimos de Fuenterrabia, las fiestas del 8 de Setiembre en honor de Nuestra Señora de Guadalupe, han estado muy poco animadas como es de suponerse dados los multiples conflictos por que estan atravesando las provincias vascongadas.

NAVARRA

Los ataques levados á cabo por el Ministro de Hacienda Sr. Gamazo, contra el pueblo navarro, pretendiendo anular los convenios celebrados entre esta provincia y la corona de España, y dando torcida interpretación á las reciprocas obligaciones que en ellos se consignan, han venido á demostrar que la invicta Navarra cuenta en su seno con representante de inteligencia verdaderamente excepcional, como el modesto y sabio Campion, Los Arcos y otros, cuyos discursos en el Congreso han revestido el caracter de verdaderos acontecimientos parlamentarios.

Felicitemos sinceramente á los ilustres representantes de Navarra.

El Ayuntamiento de Tudela colocó el 6 de Setiembre próximo pasado el rótulo de Plaza de los Fueros, en la de la Constitución.

Con arreglo á las nuevas reformas que determinan la distribución de destacamentos en Navarra, existirán fuerzas destacadas en Tudela y Estella.

VIZCAYA

De magna obra puede calificarse el magnífico puente construido últimamente en la desembocadura del Nervión.

El Sr. Palacio, autor del monumental trabajo ha conseguido vencer todas las dificultades que para la construcción se le oponian y salir airoso de su empresa contra todas las predicciones de los que se creían competentes.

La obra en sí no solo representa enérgica constancia por parte del constructor, sino demostración palpable del desarrollo industrial y mercantil de Bilbao, cuando de grandes empresas se trata.

En el próximo número tendremos el gusto de engalanar nuestra revista con el grabado á que nos referimos, para que nuestros suscriptores se den exacta cuenta del indiscutible mérito de tan monumental construcción, acompañándolo de todos aquellos datos que se hagan necesarios para imponerse mejor de su mérito.

Tan animadas han estado las clásicas fiestas de Agosto, que se celebran anualmente en Bilbao que han superado con mucho á las de años anteriores; parecía como que los espíritus preveían que algo grave les iba á suceder y por eso se aprestaban á hacer derroche de alegría y buen humor para que fuesen menos sensibles los sinsabores que más tarde les ha acosado.

Tenemos la satisfacción de llevar al conocimiento de nuestros lectores, que vá disminuyendo en Vizcaya la epidemia colérica, que en un principio, se presentó con caracteres alarmantes.

Quiera Dios desaparezca del todo, en breves días, tan terrible fragelo.

Con motivo de la traslación al Ferrol del crucero—*Infanta Maria Teresa*,—que como sabei nuestros lectores se construía en los astilleros del Nervion, se ha suscitado en los períodos de nuestras provincias, una general protesta por la medida adoptada.

Comprendiendo la razon que les asiste, nos asociamos con entusiasmo á su modo de pensar, pues no comprendemos las miras que puede haber perseguido el Superior Gobierno al preferir al Ferrol toda vez que no aventajan en nada á nuestros obreros, mientras que al erario nacional le resultará bastante mas oneroso.

El artillado, que es lo único que le falta al citado buque, es lo resuelto para que se haga en el Ferrol y no en Bilbao, como si cediéramos á ningún artifice en materiales de guerra un ápice de competencia ó idoneidad.

Afortunadamente son los bilbainos demasiado conocidos para que nadie ponga en tela de juicio sus condiciones fabriles.

El movimiento marítimo del puerto de Bilbao en la primera decena de Setiembre, ha sido como sigue:

Buques entrados 68 De los cuales 65 eran vapores, 2 Balanchas y 1 Lanchon, y de éstos 28 con pabellon Inglés, 8 Francés y 32 Español.

Buques salidos 55 Siendo todos ellos vapores, correspondiendo al pabellon Inglés 35, al Francés 11, al Español 6, al Dinamarqués 1, al Aleman 1 y al Belga 1.

El total de toneladas métricas de mineral exportado en este periodo de tiempo, asciende á 2.888.629.

Cifras son estas que demuestran palpablemente la riqueza del suelo vizcaino.